



УКРАЇНА
ХУСТЬСКА МІСЬКА РАДА
XXIII СЕСІЯ VIII СКЛИКАННЯ

РІШЕННЯ №3361

30.06.2026

м. Хуст

**Про схвалення та підписання
Меморандуму про співпрацю
між Хустською міською радою та
громадською організацією «Better World»**

Керуючись п. 43 ч. 1 статті 26, ч. 4 ст. 42, ст.ст. 35, 59 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», Законом України «Про міжнародне приватне право», з метою підтвердження намірів Хустської міської ради та громадської організації створеної та діючої відповідно до законодавства Республіки Корея «Better World» щодо розвитку довгострокового партнерства та співробітництва у сфері відновлення, модернізації та сталого розвитку Хустської міської територіальної громади, сприяння реалізації інвестиційних, інфраструктурних, освітніх, медичних, інноваційних та соціально значущих проєктів із залученням досвіду, технологій та партнерських можливостей Республіки Корея, Хустська міська рада

ВИРІШИЛА:

1. Схвалити проєкт Меморандуму про співпрацю (далі – Меморандум) між Хустською міською радою та громадською організацією «Better World», згідно додатку.

2. Уповноважити в. о. Хустського міського голови Губалю Василя Івановича від імені Хустської міської ради підписати Меморандум.

3. Контроль за виконанням рішення покласти на постійну депутатську комісію з питань соціально-економічного розвитку, планування, бюджету, фінансів, розвитку підприємництва, автотранспорту, зв'язку, промисловості та торгівлі (Сабадош В.М.) та заступника міського голови Ковача А.В.

В.о. міського голови

Василь ГУБАЛЬ

ЗАТВЕРДЖЕНО

рішенням XXIII сесії Хустської
міської ради VIII скликання
від 30.06.2026 року №3361

МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ

Цей Меморандум про співпрацю (далі –
Меморандум) укладено та підписано, між:

Сторона А

Better World, громадська організація, створена та діюча відповідно до законодавства Республіки Корея, місцезнаходження: м. Сеул, Республіка Корея, в особі Президента Кванг Донг Кім, який діє на підставі Статуту, надалі – „Сторона А”,

та

Сторона Б

Хустська міська рада – юридична особа, яка діє відповідно до законодавства України, місцезнаходження: вул. 900-річчя Хуста, 27 м. Хуст, Закарпатська область, 90400, Україна, код згідно з ЄДРПОУ 34005221, в особі в. о. міського голови Хустської міської ради Губаля Василя, який діє на підставі Закону України „Про місцеве самоврядування в Україні надалі - „Сторона Б”.

Разом іменуються „Сторони”.

1. МЕТА

Метою цього Меморандуму є підтвердження намірів Сторін щодо розвитку довгострокового партнерства та співробітництва у сфері відновлення, модернізації та сталого розвитку Хустської міської територіальної громади, сприяння реалізації інвестиційних, інфраструктурних, освітніх, медичних, інноваційних та соціально значущих проєктів із залученням досвіду, технологій та партнерських можливостей Республіки Корея. Цей Меморандум визначає загальні принципи взаєморозуміння та співпраці між Сторонами та не створює юридично зобов'язуючих обов'язків щодо реалізації конкретних проєктів.

2. СФЕРА СПІВРОБІТНИЦТВА

Сторони висловлюють готовність і здатність співпрацювати в таких сферах:

MEMORANDUM OF COOPERATION

This Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as the “MoC”) is entered into between:

Party A

Better World, a non-profit organization established and operating in accordance with the laws of the Republic of Korea, with its registered office in Seoul, Republic of Korea, represented by its President, Kwang Dong Kim, acting on the basis of the Charter, hereinafter referred to as “Party A”,

and

Party B

Khust City Council, a legal entity operating in accordance with the legislation of Ukraine, located at: 27, 900-richcha Khusta street, Khust, Zakarpattia region, 90400, Ukraine, registered under the Unified State Register of Enterprises and Organizations of Ukraine (EDRPOU) code 34005221, represented by Acting Mayor of Khust City Council Vasyl HUBAL, who acts on the basis of the law of Ukraine “On Local Self-Government in Ukraine”, hereinafter referred to as “Party B”.

Collectively referred to as the “Parties.”

1. PURPOSE

The purpose of this Memorandum is to confirm the Parties' intention to develop a long-term partnership and cooperation in the fields of recovery, modernization and sustainable development of the Khust City Territorial Community, as well as to facilitate the implementation of investment, infrastructure, educational, healthcare, innovation and socially significant projects through the use of the experience, technologies and partnership opportunities of the Republic of Korea.

This Memorandum establishes the general principles of mutual understanding and cooperation between the Parties and does not create any legally binding obligations regarding the implementation of specific projects.

2. SCOPE OF COOPERATION

The Parties express their readiness to cooperate in the following areas:

2.1. Розробка та реалізація проєктів відновлення та сталого розвитку Хустської міської територіальної громади на основі концепції Smart Village.

2.2. Сприяння впровадженню сучасних цифрових технологій, систем управління громадою, інструментів електронного врядування та цифрових сервісів.

2.3. Розвиток енергонеалежності громад шляхом впровадження відновлюваних джерел енергії, систем накопичення енергії, мікромереж та інших сучасних енергетичних рішень.

2.4. Співробітництво у сфері розвитку Smart agriculture, цифрового фермерства та впровадження інноваційних технологій у сільському господарстві.

2.5. Відновлення та модернізація медичної інфраструктури, створення реабілітаційних центрів, впровадження телемедицини, цифрових медичних систем та інноваційних медичних технологій.

2.6. Сприяння створенню інноваційних, технологічних, біомедичних та індустриальних кластерів на території Хустської міської територіальної громади.

2.7. Розвиток проєктів у сфері штучного інтелекту, безпілотних технологій, цифрових інновацій та високотехнологічного виробництва.

2.8. Підтримка освітніх, наукових та академічних програм, професійної підготовки кадрів та розвитку людського капіталу для потреб післявоєнного відновлення України.

2.9. Сприяння залученню інвестицій, грантових ресурсів, міжнародної технічної допомоги, а також механізмів державно-приватного партнерства для реалізації спільних проєктів.

2.10. Розвиток транспортної, логістичної та соціальної інфраструктури, що сприятиме економічному розвитку Хустської міської територіальної громади.

3. РОЛЬ І ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

Сторони мають намір вивчити можливість внеску в проєкти наступним чином, розуміючи, що будь-який конкретний розподіл обов'язків буде предметом окремих, остаточних угод:

2.1. Development and implementation of recovery and sustainable development projects for Khust City Territorial Community based on the Smart Village concept.

2.2. Promotion of the introduction of modern digital technologies, community management systems, e-governance tools and digital public services.

2.3. Enhancement of community energy independence through the deployment of renewable energy sources, energy storage systems, microgrids and other advanced energy solutions.

2.4. Cooperation in the development of Smart agriculture, digital farming and the implementation of innovative agricultural technologies.

2.5. Recovery and modernization of healthcare infrastructure, establishment of rehabilitation centers, implementation of telemedicine, digital healthcare systems and innovative medical technologies.

2.6. Support for the establishment of innovation, technology, biomedical and industrial clusters within the territory of the Khust City Territorial Community.

2.7. Development of projects in the fields of artificial intelligence, unmanned technologies, digital innovation and high-tech manufacturing.

2.8. Support for educational, scientific and academic programs, professional training and human capital development for the needs of Ukraine's post-war recovery.

2.9. Facilitation of investment attraction, grant funding, international technical assistance and public-private partnership mechanisms for the implementation of joint projects.

2.10. Development of transport, logistics and social infrastructure contributing to the economic development of the Khust City Territorial Community.

3. ROLES AND RESPONSIBILITIES

The Parties intend to explore the possibility of contributing to projects in the following manner, with an understanding that any specific allocation of responsibilities will be subject to separate, definitive agreements:

Сторона А:

- сприяти залученню корейських партнерів, інвесторів, наукових установ, громадських організацій та бізнес-структур до реалізації спільних проєктів;
- надавати експертну та консультативну підтримку щодо впровадження корейського досвіду відновлення, регіонального розвитку та інновацій;
- сприяти пошуку фінансових інструментів, грантових програм та міжнародних механізмів підтримки для реалізації спільних ініціатив;
- брати участь у розробці концепцій, техніко-економічних обґрунтувань та підготовці проєктних пропозицій;
- сприяти розвитку міжнародних контактів між українськими та корейськими партнерами.

Сторона Б:

- сприяти координації взаємодії з установами, підприємствами, організаціями, закладами освіти, охорони здоров'я та іншими зацікавленими сторонами Хустської міської територіальної громади
- визначати перспективні напрями та об'єкти для реалізації спільних проєктів;
- надавати організаційне сприяння в межах своїх повноважень для реалізації проєктів та ініціатив;
- сприяти підготовці необхідної інформації та документації для опрацювання потенційних проєктів;
- забезпечувати комунікацію із зацікавленими органами державної влади та місцевого самоврядування.

4. ТЕРМІН

Цей Меморандум набирає чинності з дати його підписання та діє до моменту його припинення будь-якою зі Сторін шляхом письмового повідомлення іншої Сторони.

5. НЕЗОБОВ'ЯЗУЮЧИЙ ХАРАКТЕР

Цей Меморандум відображає наміри Сторін щодо співпраці та не створює юридично зобов'язуючих

Party A:

- facilitate the involvement of Korean partners, investors, academic institutions, non-governmental organizations and business entities in the implementation of joint projects;
- provide expert and advisory support regarding the application of Korean experience in recovery, regional development and innovation;
- support the identification of financial instruments, grant programs and international support mechanisms for the implementation of joint initiatives;
- participate in the development of concepts, feasibility studies and project proposals;
- promote the development of international cooperation and partnerships between Ukrainian and Korean stakeholders.

Party B:

- facilitate coordination of interaction with institutions, enterprises, organizations, educational and health care institutions and other stakeholders of the Khust city territorial community
- identify promising areas and sites for the implementation of joint projects;
- provide organizational support within its competence for the implementation of projects and initiatives;
- assist in the preparation of information and documentation required for the development of potential projects;
- ensure communication and cooperation with relevant state authorities and local self-government bodies.

4. TERM

This MoC shall enter into force on the date of its signature and shall remain in effect until terminated by either Party upon written notice to the other Party.

5. NON-BINDING NATURE

This MoC reflects the Parties' intentions regarding cooperation and does not create legally binding obligations. In the event that the Parties enter into

зобов'язань. У разі укладення між Сторонами окремих договорів або угод, що мають обов'язковий характер, положення таких договорів або угод матимуть пріоритет.

6. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

Будь-які розбіжності або спори, що можуть виникнути у зв'язку з тлумаченням або реалізацією цього Меморандуму, вирішуються шляхом консультацій та переговорів між Сторонами.

7. ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ

Цей Меморандум складено українською та англійською мовами у двох примірниках, кожен з яких має однакову юридичну силу.

Будь-які зміни або доповнення до цього Меморандуму можуть бути внесені виключно за взаємною письмовою згодою Сторін.

НА ЗАСВІДЧЕННЯ ЧОГО Сторони підписали цей Меморандум про співпрацю.

Сторона А

Підпис:

Ім'я: Кванг ДОНГ КІМ

Посада: Президент Better World

Дата: ____ 2026 року

Сторона Б

Підпис:

Ім'я: Василь ГУБАЛЬ

Посада: в.о. міського голови
Хустської міської ради

Дата: ____ 2026 року

В.о. міського голови – секретар ради

separate contracts or agreements of a binding nature, the provisions of such contracts or agreements shall prevail.

6. SETTLEMENT OF DISPUTES

Any differences or disputes that may arise in connection with the interpretation or implementation of this MoC shall be resolved through consultations and negotiations between the Parties.

7. OTHER PROVISIONS

This MoC is executed in English and Ukrainian, each in two original copies having an equal legal force.

Any amendments or supplements to this Memorandum may be made only by mutual written consent of the Parties.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this Memorandum of Cooperation.

Party A

Signature:

Name: Kwang DONG KIM

Title: President of Better World

Date: ____ 2026

Party B

Signature:

Name: Vasyi HUBAL

Title: Acting Mayor
Khust City Council

Date: ____ 2026

Василь ГУБАЛЬ